

## Balansräkning per den 31 december 1999

| Tillgångar  | Not        | 1999<br>€             | 1998<br>€            |
|---|------------|-----------------------|----------------------|
| <b>1 Guld och guldfordringar</b>  | <b>1</b>   | <b>6.956.995.273</b>  | <b>0</b>             |
| <b>2 Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet</b> | <b>2</b>   |                       |                      |
| Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra tillgångar            |            | <b>41.923.041.208</b> | <b>343.047.341</b>   |
| <b>3 Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet</b>       | <b>2</b>   |                       |                      |
| Fordringar på motparter inom den finansiella sektorn                      |            | <b>2.595.090.860</b>  | <b>0</b>             |
| <b>4 Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet</b>            | <b>3</b>   |                       |                      |
| Banktillgodohavanden, värdepapper och lån                                 |            | <b>3.002.567.659</b>  | <b>3.739.796.108</b> |
| <b>5 Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet</b>         | <b>4</b>   | <b>3.537.141.285</b>  | <b>0</b>             |
| <b>6 Övriga tillgångar</b>  |            |                       |                      |
| 6.1 Materiella och immateriella anläggningstillgångar                     | <b>5.1</b> | 42.589.467            | 30.112.071           |
| 6.2 Övriga finansiella tillgångar   | <b>5.2</b> | 641.807.406           | 25.276.953           |
| 6.3 Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter                          | <b>5.3</b> | 777.032.332           | 553.582              |
| 6.4 Diverse   | <b>5.4</b> | 6.774.149             | 3.458.140            |
|   |            | <b>1.468.203.354</b>  | <b>59.400.746</b>    |
| <b>7 Förlust för året</b>   |            | <b>247.281.223</b>    | <b>0</b>             |
| <b>Summa tillgångar</b>   |            | <b>59.730.320.862</b> | <b>4.142.244.195</b> |

| Skulder   | Not       | 1999<br>€             | 1998<br>€            |
|---|-----------|-----------------------|----------------------|
| <b>1 Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet</b>  | <b>6</b>  | <b>1.080.000.000</b>  | <b>0</b>             |
| <b>2 Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet</b>   | <b>7</b>  | <b>301.656.911</b>    | <b>0</b>             |
| <b>3 Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet</b><br>Inlåning och övriga skulder | <b>8</b>  | <b>4.708.950.946</b>  | <b>0</b>             |
| <b>4 Skulder inom Eurosystemet</b>  |           |                       |                      |
| 4.1 Skulder till följd av överföringen av valutaserver  | 9.1       | 39.468.950.000        | 0                    |
| 4.2 Övriga skulder inom Eurosystemet (netto)  | 9.2       | 1.720.937.646         | 0                    |
|   |           | <b>41.189.887.646</b> | <b>0</b>             |
| <b>5 Övriga skulder</b>   | <b>10</b> |                       |                      |
| 5.1 Marknadsvärde derivatinstrument   |           | 0                     | 725.321              |
| 5.2 Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter  |           | 1.237.727.166         | 4.172.760            |
| 5.3 Diverse   |           | 302.605.481           | 78.550.581           |
|   |           | <b>1.540.332.647</b>  | <b>83.448.662</b>    |
| <b>6 Avsättningar</b>   | <b>11</b> | <b>21.862.239</b>     | <b>31.006.791</b>    |
| <b>7 Värderingskonton</b>   | <b>12</b> | <b>6.860.539.710</b>  | <b>697.979</b>       |
| <b>8 Kapital och reserver</b>   | <b>13</b> |                       |                      |
| 8.1 Kapital   |           | 3.999.550.250         | 3.999.550.250        |
| 8.2 Reserver  |           | 27.540.513            | 0                    |
|   |           | <b>4.027.090.763</b>  | <b>3.999.550.250</b> |
| <b>9 Årets vinst</b>  |           | <b>0</b>              | <b>27.540.513</b>    |
| <b>Summa skulder</b>  |           | <b>59.730.320.862</b> | <b>4.142.244.195</b> |

## Resultaträkning för det år som avslutades den 31 december 1999

|  | Not              | 1999<br>€            | 1998<br>(7 månader)<br>€ |
|--|------------------|----------------------|--------------------------|
| Ränteintäkter  |                  | 4.872.234.880        | 97.851.703               |
| Räntekostnader   |                  | (4.118.082.387)      | (2.683.980)              |
| <b>Räntenetto</b>  | <b>1</b>         | <b>754.152.493</b>   | <b>95.167.723</b>        |
| Realiserade vinster/förluster på<br>finansiella transaktioner                                  | <b>2</b>         | (264.942.584)        | 22.182.536               |
| Nedskrivningar av finansiella tillgångar<br>och positioner                                     | <b>3</b>         | (604.920.383)        | (22.249.604)             |
| <b>Nettoresultat av finansiella<br/>transaktioner, nedskrivningar<br/>och riskavsättningar</b> |                  | <b>(115.710.474)</b> | <b>95.100.655</b>        |
| Avgifts- och provisionsintäkter  |                  | 593.902              | 0                        |
| Avgifts- och provisionskostnader   |                  | (361.702)            | 0                        |
| <b>Avgifts- och provisionsnetto</b>  | <b>4</b>         | <b>232.200</b>       | <b>0</b>                 |
| Övriga intäkter  | <b>5</b>         | 436.898              | 490.101                  |
| <b>Summa nettointäkter</b>   |                  | <b>(115.041.376)</b> | <b>95.590.756</b>        |
| Personalkostnader  | <b>6 &amp; 7</b> | (61.022.091)         | (29.744.540)             |
| Administrationskostnader   | <b>8</b>         | (60.748.855)         | (30.229.686)             |
| Avskrivning av (im)materiella<br>anläggningstillgångar   |                  | (10.468.901)         | (8.076.017)              |
| <b>(Förlust)/Årets vinst</b>   |                  | <b>(247.281.223)</b> | <b>27.540.513</b>        |

Frankfurt am Main, den 16 mars 2000

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

Willem F. Duisenberg  
Ordförande

## Redovisningsprinciper<sup>1</sup>

### Uppställning och presentation av årsredovisningen

Europeiska centralbankens (ECB) årsredovisning har utformats för att ge en rättvisande bild av ECB:s finansiella ställning och av verksamhetens resultat. Den har upprättats i enlighet med följande redovisningsprinciper, som ECB-rådet anser vara lämpliga för en centralbanks verksamhet. Dessa principer är förenliga med bestämmelserna i artikel 26.4 i ECBS-stadgan, som föreskriver ett standardiserat tillvägagångssätt för de regler som styr Eurosystemets bokföring och rapportering.

### Redovisningsprinciper

Följande redovisningsprinciper har tillämpats:

- Ekonomisk innebörd samt transparens.
- Försiktighetsprincipen.
- Händelser efter balansräkningens upprättande.
- Väsentlighetsprincipen.
- Periodiseringsprincipen.
- Fortvarighetsprincipen.
- Konsekvens och jämförbarhet.

### Redovisningsgrunder

Räkenskaperna har upprättats på grundval av historiska anskaffningsvärden, anpassade för att inbegripa marknadsvärdering av omsättningsbara värdepapper, guld och alla övriga tillgångar och skulder i utländsk valuta i och utanför balansräkning. Transaktioner i finansiella tillgångar och skulder återspeglas i räkenskaperna på grundval av den dag de avvecklas.

### Guld, tillgångar och skulder i utländsk valuta

Tillgångar och skulder i utländsk valuta omräknas till euro till den valutakurs som gäller på balansdagen. Intäkter och utgifter räk-

nas om till den valuta som gäller vid tidpunkten för transaktionen. Omvärderingen av tillgångar och skulder i utländsk valuta sker valuta för valuta, inbegripet instrument i och utanför balansräkning.

Omvärdering till marknadskursen på tillgångar och skulder i utländsk valuta behandlas separat från valutakursomvärderingen.

Ingen åtskillnad görs mellan pris- och valutakursrelaterade omvärderingseffekter för guld. I stället redovisas en samlad guldomvärderingseffekt, baserad på priset i euro per unsguld, beräknat utifrån valutakursen mellan euron och den amerikanska dollarn den 30 december 1999.

### Värdepapper

Alla omsättningsbara skuldförbindelser och liknande tillgångar värderas till de mittpriser på marknaden som råder på balansräkningsdagen. För det år som avslutades den 31 december 1999 användes marknadens mittpriser per den 29 december 1999. Icke omsättningsbara värdepapper är värderade till anskaffningskostnaden.

### Repoavtal

Repoavtal redovisas i balansräkning som inlåning mot säkerhet. I balansräkning visas inlåningen och värdet av de värdepapper som använts redovisas som säkerhet. Sålda värdepapper inom ramen för dessa avtal finns kvar på ECB:s balansräkning och behandlas som om de fortfarande var en del av den portfölj från vilken de sålts. Avtal som inbegriper värdepapper uttryckta i utländsk valuta har ingen inverkan på genomsnittskostnaden för positionerna i valutorna i fråga.

<sup>1</sup> Närmare uppgifter om ECB:s redovisningsprinciper fastställdes av ECB-rådet genom beslut den 1 december 1998 (ECB/1998/NP23), som finns tillgänglig på begäran.

Omvända repor redovisas som utlåning mot säkerhet, till lånebeloppet, på balansräkningens tillgångssida. Värdepapper som förvärvas inom ramen för omvända repor omvärderas inte.

### **Resultatavräkning**

Intäkter och utgifter redovisas under den period då de erhålls eller uppstår.

Realiserade vinster och förluster redovisas i resultaträkningen. Genomsnittskostnadsmetoden används för att dag för dag beräkna anskaffningskostnaden för sålda poster. Vid eventuella orealiserade förluster på någon post i slutet av året, minskas den genomsnittliga kostnaden för den posten i enlighet med valuta och/eller marknadspriset i slutet av året.

Orealiserade vinster har inte resultatavräknats utan förts direkt till ett värderegleringskonto.

Orealiserade förluster har förts till resultaträkningen när de överstiger de tidigare omvärderingsvinster som bokförts på det korresponderande värderegleringskontot. Orealiserade förluster i ett visst värdepapper, i en viss valuta eller i guld nettas inte mot orealiserade vinster i andra värdepapper eller valutor.

Överkurser och underkurser på förvärvade värdepapper beräknas och redovisas som en del av ränteintäkterna och skall amorteras under värdepapperens återstående löptid.

### **Derivatinstrument**

Valutainstrument, dvs. terminstransaktioner i utländsk valuta och terminsledet för valutavappar samt andra valutainstrument som inbegriper framtida växling av en valuta mot en annan, inräknas i nettovalutapositionen vid beräkningen av valutakursvinster och valutakursförluster. Ränteinstrument omvärderas post för post och behandlas på liknande sätt

som värdepapper. Vinster och förluster på derivatinstrument bokförs och behandlas på liknande sätt som vinster och förluster på instrument i balansräkningen.

### **Händelser som inträffat efter balansräkningsdagen**

Tillgångar och skulder justeras så att de tar hänsyn till händelser som inträffar mellan balansdagen för årsbokslutet och den dag då ECB-rådet godkänner årsredovisningen, om dessa händelser i väsentlig grad påverkar värdet på tillgångarna eller skulderna per balansdagen.

### **Positionen inom Eurosystemet**

Positionen inom Eurosystemet (med undantag för ECB:s kapital och positioner med anknytning till överföringen av valutareserver till ECB) redovisas i ECB:s balansräkning som en nettoposition.

### **Redovisning av materiella och immateriella anläggningstillgångar**

Materiella och immateriella anläggningstillgångar är redovisade till anskaffningsvärde minus värdeminskning. Värdeminskningen är beräknad utifrån linjär avskrivning, med början första kvartalet efter förvärvet, under tillgångens förväntade ekonomiska livstid:

- Datorer och relaterad maskin- och programvara samt motorfordon: fyra år.
- Inventarier, möbler och maskiner i byggnader: tio år.

Anläggningstillgångar som kostar mindre än 10 000 euro skrivs av under inköpsåret.

### **ECB:s pensionsplan**

ECB har ett fastställt pensionsbidragssystem. Tillgångarna i planen, som existerar enkom

för att tillhandahålla pensionsförmåner till medlemmarna av planen och deras anhöriga, redovisas bland ECB:s övriga tillgångar och identifieras separat. Värderingsvinster och värderingsförluster som uppkommer på tillgångar i pensionsfonden redovisas som intäkter och utgifter i pensionsplanen på det år de uppkommer. De utbetalningsbara pensionsförmånerna från kärnförmånskontot, som uppstår från ECB:s bidrag, har minimigarantier till stöd för de fastställda bidragsförmånerna.

#### **Andra frågor**

Med hänsyn till ECB:s roll som en centralbank anser direktionen att offentliggörandet av en kassaflödesredovisning inte kommer att ge läsarna av årsredovisningen någon ytterligare relevant information.

I enlighet med artikel 27 i ECBS-stadgan och på rekommendation av ECB-rådet, godkände EU-rådet utnämningen av PricewaterhouseCoopers GmbH som externa revisorer att granska ECB.

## Noter till balansräkningen

### 1 Guld och guldfordringar

ECB innehar 24 miljoner uns rent guld. Detta guld överfördes till ECB i början av 1999 till det dåvarande marknadsvärdet på 246,368 euro per uns guld, som en del av de valutareserver som överfördes till ECB av de nationella centralbankerna, och utgjorde 15% av det initiala värdet av dessa tillgångar.

### 2 Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför och i euroområdet

Dessa fordringar består av tillgodohavanden i utländska banker, lån i utländsk valuta och placeringar i värdepapper, främst i amerikanska dollar och japanska yen.

### 3 Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet

Dessa fordringar består i princip av saldon på icke-deltagande nationella centralbankers konton som uppstår från transaktioner som förmedlas via Target-systemet.

### 4 Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet

Dessa värdepapper omfattar omsättningsbara skuldförbindelser emitterade av särskilda utgivare i euroområdet med hög kreditvärdighet.

### 5 Övriga tillgångar

#### 5.1 Materiella och immateriella anläggningstillgångar

Med avdrag av en sammanlagd värdeminskning på 29,1 miljoner euro (inklusive värdeminskning under EMI:s livstid), omfattade de materiella anläggningstillgångarna följande

huvudsakliga komponenter den 31 december 1999:

|   | Bokföringsvärde<br>netto den<br>31 december 1999<br>€ | Bokföringsvärde<br>netto den<br>31 december 1998<br>€ |
|---|---|---|
| Datorer   | 15.865.660  | 12.510.812  |
| Inventarier, möbler,<br>maskiner i byggnader<br>och motorfordon | 5.955.720   | 3.329.884   |
| Tillgångar under<br>uppförande                                  | 12.989.835  | 11.864.257  |
| Övriga<br>anläggningstillgångar                                 | 7.778.252   | 2.407.118   |
| Totalt  | 42.589.467  | 30.112.071  |

#### 5.2 Övriga finansiella tillgångar

De huvudsakliga komponenterna i denna post inbegriper följande::

- Motposten till repotransaktioner som genomförts i samband med placeringen av ECB:s egna medel. Per den 31 december 1999 var repoavtal till ett värde av 565,7 miljoner euro utestående.
- Investeringsportföljerna avseende ECB:s pensionsfond, som är värderade till 32,3 miljoner euro. Innehavet av tillgångar representerar placeringarna av ackumulerade pensionsbidrag från ECB och ECB:s personal per den 31 december 1999, och förvaltas av en extern fondförvaltare. De regelbundna bidragen från ECB:s och planens medlemmar har placerats på månadsbasis. Fondens tillgångar är inte utbytbara med ECB:s övriga finansiella tillgångar och nettoavkastningen på dessa tillgångar utgör inte intäkter för ECB, utan återinvesteras i de berörda fonderna i avvaktan på utbetalning av pensionsförmåner. Värdet på tillgångarna i fonden grundas på den värdering som den externa fondförvaltaren gör med användning av marknadspriserna vid årets slut.

c) Efter en inbjudan från direktionen för Banken för internationell betalningsutjämning (BIS) till ECB att bli medlem köpte ECB den 9 december 1999 3 000 andelar i BIS till en kostnad av 38,5 miljoner euro.

### 5.3 *Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader*

Den huvudsakliga komponenten i denna post är upplupen ränta på värdepapper och övriga finansiella tillgångar.

### 5.4 *Diverse*

Denna post består i huvudsak av en fordran på det tyska federala finansministeriet för moms som skall återbetalas och andra indirekta skatter som erlagts. Sådana skatter är återbetalningsbara enligt de villkor som anges i artikel 3 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier, vilket är tillämpligt på ECB i kraft av artikel 40 i ECBS-stadgan.

## 6 **Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet**

Denna post består av inlåning av medlemmar i EBA (Euro Banking Association), som används för att ställa säkerheter till ECB avseende de EBA-betalningar som förmedlas via Target-systemet.

## 7 **Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet**

Dessa skulder utgörs i princip av saldot på en icke-deltagande nationell centralbanks konto, som uppkommit till följd av transaktioner via Target-systemet.

## 8 **Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet**

Under denna post redovisas skulder inom ramen för repoavtal i samband med förvaltningen av ECB:s valutareserv.

## 9 **Skulder inom Eurosystemet**

### 9.1 *Skulder som motsvarar överföringen av valutareserver*

Vid början av etapp tre av EMU överförde de nationella centralbankerna i de deltagande länderna valutareserver till ECB i enlighet med artikel 30 i ECBS-stadgan och ett beslut från ECB-rådet i kraft av denna artikel. Belopp motsvarande 39,5 miljarder euro överfördes mellan den 4 och den 7 januari 1999 i form av guld, kontanter och värdepapper. Valutakomponenten (som uppgick till 85% av det totala värdet av överföringen) bestod av 90% amerikanska dollar och 10% japanska yen.

|   | Fördelningsnyckel |                       |
|---|-------------------|-----------------------|
|   | (%)               | €                     |
| Nationale Bank van België/<br>Banque Nationale<br>de Belgique | 2,8658            | 1.432.900.000         |
| Deutsche Bundesbank   | 24,4935           | 12.246.750.000        |
| Banco de España   | 8,8935            | 4.446.750.000         |
| Banque de France  | 16,8337           | 8.416.850.000         |
| Central Bank of Ireland                                       | 0,8496            | 424.800.000           |
| Banca d'Italia  | 14,8950           | 7.447.500.000         |
| Banque Centrale<br>du Luxembourg                              | 0,1492            | 74.600.000            |
| De Nederlandsche Bank   | 4,2780            | 2.139.000.000         |
| Oesterreichische<br>Nationalbank                              | 2,3594            | 1.179.700.000         |
| Banco de Portugal   | 1,9232            | 961.600.000           |
| Suomen Pankki   | 1,3970            | 698.500.000           |
| <b>Totalt</b>   | <b>78,9379</b>    | <b>39.468.950.000</b> |



De nationella centralbankernas fordringar till följd av detta är uttryckta i euro och förräntas till Eurosystemets korta refinansieringsräntor, korrigerade med hänsyn till att avkastningen är noll på guldkomponenten (se "Noter till resultaträkningen", not 1). Under de första tre åren av EMU:s tredje etapp och efter ett beslut av ECB-rådet, efterskänks dessa fordringar om ECB inte har tillräckliga nettointäkter och reserver för att täcka orealiserade förluster till följd av nedgångar i växelkurserna på de valutareserver som innehåses. Eventuella belopp som kan efterskänkas får inte minska fordringarna till under 80% av deras ursprungliga värde.

## 9.2 Övriga skulder inom Eurosystemet (netto)

Denna post består i huvudsak av Target-saldona på de deltagande nationella centralbankernas konton gentemot ECB, enligt följande:

|   | €               |
|---|-----------------|
| Fordran på deltagande centralbanker avseende Target | 7,697,803,922   |
| Skuld till deltagande centralbanker avseende Target | (9,418,628,635) |
| Nettoställning                                      | (1,720,824,713) |

## 10 Övriga skulder

Den huvudsakliga posten under underrubriken "diverse" består av repotransaktioner i samband med placeringen av ECB:s egna medel. ECB:s skulder gentemot pensionsfonden (32,2 miljoner euro) redovisas också under denna underrubrik.

## 11 Avsättningar

Denna post består främst av administrativa avsättningar avseende utgifter för varor och tjänster.

## 12 Värderingskonton

Dessa konton utgör omvärderingsreserver som uppkommer från orealiserade vinster på tillgångar och skulder, främst till följd av ökningarna i växelkurserna gentemot euron under 1999.

|                 | 1999<br>€     | 1998<br>€ |
|-----------------|---------------|-----------|
| Guld            | 1.036.876.277 | 0         |
| Utländsk valuta | 5.821.397.453 | 697.979   |
| Värdepapper     | 2.265.980     | 0         |
| Totalt          | 6.860.539.710 | 697.979   |

## 13 Kapital och reserver

De fullt inbetalda andelarna av ECB:s tecknade kapital på 5 miljarder euro, som hänförs till de nationella centralbankerna i eurområdet, uppgår sammanlagt till 3 946 895 000 euro. Detta belopp fördelar sig enligt följande:

|   | Fördelningsnyckel<br>(%) | €             |
|---|--------------------------|---------------|
| Nationale Bank van België/<br>Banque Nationale<br>de Belgique | 2,8658                   | 143.290.000   |
| Deutsche Bundesbank   | 24,4935                  | 1.224.675.000 |
| Banco de España   | 8,8935                   | 444.675.000   |
| Banque de France  | 16,8337                  | 841.685.000   |
| Central Bank of Ireland                                       | 0,8496                   | 42.480.000    |
| Banca d'Italia  | 14,8950                  | 744.750.000   |
| Banque Centrale<br>du Luxembourg                              | 0,1492                   | 7.460.000     |
| De Nederlandsche Bank   | 4,2780                   | 213.900.000   |
| Oesterreichische<br>Nationalbank                              | 2,3594                   | 117.970.000   |
| Banco de Portugal   | 1,9232                   | 96.160.000    |
| Suomen Pankki   | 1,3970                   | 69.850.000    |
| Totalt  | 78,9379                  | 3.946.895.000 |

Tillskottet från de nationella centralbankerna utanför eurområdet, vilket uppgår till 5% av det belopp som skulle ha betalats in om dessa länder hade deltagit i Valutaunionen, uppgår

till sammanlagt 52 655 250 euro. Beloppet fördelar sig enligt följande:

|                       | Fördelningsnyckel (%) | €                 |
|-----------------------|-----------------------|-------------------|
| Danmarks Nationalbank | 1,6709                | 4.177.250         |
| Greklands centralbank | 2,0564                | 5.141.000         |
| Sveriges riksbank     | 2,6537                | 6.634.250         |
| Bank of England       | 14,6811               | 36.702.750        |
| <b>Totalt</b>         | <b>21,0621</b>        | <b>52.655.250</b> |

Dessa belopp representerar bidrag till de driftskostnader som ECB åsamkats i samband med uppgifter som utförts för de nationella centralbankerna utanför euroområdet. Dessa behöver inte betala in något tecknat kapital, utöver de belopp som redan beslutats, förrän de ansluter sig till Eurosystemet. Dessa nationella centralbanker är inte berättigade att få del av överskott som ECB genererar och inte heller behöver de bidra till att täcka ECB:s eventuella förluster.

ECB:s reserver fördelar sig enligt följande:

|                        | 1999<br>€         |
|------------------------|-------------------|
| Allmänna reservfonden  | 5.508.000         |
| Övriga reserver        | 0                 |
| Balanserade vinstmedel | 22.032.513        |
| <b>Totalt</b>          | <b>27.540.513</b> |

#### 14 Poster inom linjen

Det fanns inga utestående fordringar eller skulder på kontrakt som inte löpt ut eller andra öppna positioner. Det förelåg inga påtagliga utestående ansvarsförbindelser per den 31 december 1999.

## Noter till resultaträkningen

### 1 Räntenetto

Denna post består av ränteintäkter efter räntekostnader, med avseende på tillgångar och skulder i utländsk valuta och euro. Merparten av ränteintäkterna och räntekostnaderna uppstod från saldon till följd av Target-transaktioner. Nettointäkterna på valutareserven uppgick till 1,5 miljarder euro. Återbetalningar på 913 miljoner euro gjordes till de nationella centralbankerna på deras fordringar på ECB med avseende på de valutareserver som överfördes i början av 1999.

Ränteintäkternas sammansättning

|             | Uttryckta i utländsk valuta (%) |                     | Uttryckta i euro (%) |                     |
|-------------|---------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
|             | 1999<br>(7 månader)             | 1998<br>(7 månader) | 1999<br>(7 månader)  | 1998<br>(7 månader) |
| Värdepapper | 84,5                            | 0,0                 | 5,1                  | 0,0                 |
| Värdepapper | 15,5                            | 100,0               | 94,9                 | 0,0                 |
| Totalt      | 100,0                           | 100,0               | 100,0                | 0,0                 |

Räntekostnadernas sammansättning

|                   | Uttryckta i utländsk valuta (%) |                     | Uttryckta i euro (%) |                     |
|-------------------|---------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
|                   | 1999<br>(7 månader)             | 1998<br>(7 månader) | 1999<br>(7 månader)  | 1998<br>(7 månader) |
| Värdepapper       | 99,6                            | 0,0                 | 0,9                  | 0,0                 |
| Övriga tillgångar | 0,4                             | 0,0                 | 99,1                 | 100,0               |
| Totalt            | 100,0                           | 0,0                 | 100,0                | 100,0               |

### 2 Realiserade vinster/förluster på finansiella transaktioner

En realiserad nettoförlust uppstod från normala portföljförvaltningstransaktioner i värdepapper till följd av en kraftig nedgång i kurserna på värdepapperen som innehades under 1999.

### 3 Nedskrivningar av finansiella tillgångar och positioner

Kursnedgångar ledde till den nedskrivning av anskaffningskostnaderna för värdepapper som redovisas i balansräkningen till sitt marknadsvärde per den 31 december 1999 (se "Redovisningsprinciper: Resultatavräkning").

### 4 Avgifts- och provisionsintäkter (netto)

Underposten "Avgifts- och provisionsintäkter" består av straffavgifter som läggs på kreditinstitut som inte uppfyllt kassakravet.

### 5. Diverse

Övriga diverse intäkter under året uppkom främst genom överföringen av icke ianspråktaga administrativa avsättningar till resultaträkningen.

### 6 Personalkostnader

Denna post inkluderar löner och allmänna förmåner (52,3 miljoner euro) samt arbetsgivarens bidrag till ECB:s pensionsfond och till sjuk- och olycksfallsförsäkringar. Arvodena till ECB:s direktions uppgick till totalt 1,8 miljoner euro. Inga pensioner utbetalades till f.d. ledamöter av direktions eller till deras anhöriga under året. Personalens löner och allmänna förmåner, inklusive arvoden till chefer i ledande ställning, är utformade efter och jämförbara med motsvarande löneplaner i Europeiska gemenskaperna.

Vid utgången av 1999 var 732 anställda på ECB, varav 55 i ledande ställning. I genomsnitt var 648 personer anställda på ECB under 1999, jämfört med 478 under 1998. Ytterligare 242 personer anställdes under perioden och 44 anställda slutade på ECB.

## **7 ECB:s pensionsplan**

I enlighet med bestämmelserna i planen krävs en fullständig försäkringsteknisk beräkning av åtagandena vart tredje år. En fullständig försäkringsteknisk beräkning av åtagandena kommer emellertid att utföras årligen så länge personalstyrkan fortsätter att öka avsevärt under året. Den senaste försäkringstekniska beräkningen av åtagandena genomfördes per den 31 december 1998, genom användning av Projected Unit Credit-metoden, med förbehåll för minsta skulder motsvarande en kontantutbetalning av en engångssumma som skulle betalas ut till anställda då de avslutade sin tjänst. Beräkningen har visat att det försäkringstekniska värdet av fondens tillgångar motsvarar 110% av de anställdas upplupna pensionsförmåner per balansdagen, efter att avsättningar gjorts för framtida ökning av löner och pensionsåtaganden.

De pensionskostnader som hänför sig till planen bedöms i enlighet med utlåtanden från en kvalificerad aktuarie. ECB:s totala pensionskostnader uppgick till 8,1 miljoner euro. Detta inbegriper pensioner till ledamöter av direktionen på 1,8 miljoner euro. ECB:s framtida pensionsförpliktelser utgör 16,5% av de pensionsgrundande inkomsterna för hela personalen.

## **8 Administrationskostnader**

Dessa omfattar alla övriga löpande kostnader som rör hyra av fastigheter, underhåll av fastigheter, varor och utrustning som inte räknas som investeringar, konsultarvoden och andra tjänster och leveranser, tillsammans med sådana personalrelaterade utgifter som utgifter för rekrytering, omplacering introduktion, utbildning och avveckling av personal.

Europeiska centralbankens  
ordförande och råd

Frankfurt am Main

Vi har granskat bifogade årsredovisning för Europeiska centralbanken avseende ställningen den 31 december 1999. Ledningen för Europeiska centralbanken är ansvarig för upprättandet av redovisningen. Det är vårt ansvar att bilda oss en oberoende uppfattning om räkenskaperna på grundval av vår granskning, och rapportera vår mening till er.

Vi har utfört granskningen i enlighet med internationellt accepterad revisionsred. En revision inbegriper stickprovskontroll av räkenskapsmaterial och den dokumentation som ligger till grund för i årsredovisningen upptagna belopp och upplysningar. Granskningen innefattar även en bedömning av att väsentliga poster uppskattats och värderats på ett korrekt sätt samt en kontroll av att tillämpade redovisningsprinciper redovisats adekvat och är ändamålsenliga för Europeiska centralbanken.

Enligt vår uppfattning ger årsredovisningen, som upprättats i enlighet med principer som anges i avsnittet "Redovisningsprinciper" i Europeiska centralbankens årsredovisning, en rättvisande bild av Europeiska centralbankens finansiella ställning den 31 december 1999 och av verksamhetens resultat för det år som då avslutades.

Frankfurt am Main, den 1 mars 2000

*PricewaterhouseCoopers*

Revisionsbolag med begränsad ansvarighet  
Auktoriserat revisionsbolag

[Undertecknad]  
(Wagener)  
Auktoriserad revisor

[Undertecknad]  
(Kern)  
Auktoriserad revisor

## Not om fördelningen av förluster

Anm.: Detta avsnitt ingår inte i ECB:s balansräkning. Det publiceras i årsrapporten för kännedom.

Enligt artikel 33.2 i ECBS-stadgan skall en förlust som ECB ådrar sig disponeras i följande ordning:

(a) Förlusten kan avräknas mot ECB:s allmänna reservfond.

(b) Efter beslut av ECB-rådet kan eventuella återstående förluster avräknas mot de monetära inkomsterna för det ifrågasvarande räkenskapsåret i förhållande till och upp till de belopp som fördelas på de nationella centralbankerna enligt artikel 32.5;<sup>1</sup>

(c) Om sådana förluster inte kan avräknas i enlighet med artikel 33.2 har ECB-rådet enats om att eventuella återstående förluster bör finansieras enligt följande:

(i) Eventuella återstående förluster får avräknas i första hand genom att en del av det ursprungliga värdet på ECB:s skulder, motsvarande överföringen av valutareserver i ECB:s balansräkning efterskänks. Det efterskänkta beloppet får inte överstiga

- summan av ej realiserade förluster som uppstår på valuta- och guldpositionerna.
- ett belopp som skulle minska den ovannämnda skulden till mindre än 80% av dess ursprungliga värde.

(ii) Eventuella återstående förluster får avräknas mot en direkt avgift på upp-lupna inkomster, fördelat i enlighet med ECB:s kapitalnyckel, för deltagande nationella centralbanker från utelöpande nationella sedlar, varvid den begränsningen skall gälla att ingen sådan direkt avgift för en nationell centralbank får överstiga den nationella centralbankens inkomster från nationella sedlar.

Vid sitt möte den 16 mars 2000 beslutade ECB-rådet att fördela ECB:s förlust för det år som avslutades den 31 december 1999 på följande sätt:

|  | 1999<br>€     | 1998<br>€    |
|--|---------------|--------------|
| (Förlust)/Vinst under året                           | (247.281.223) | 27.540.513   |
| Uttag från/avsättning till den allmänna reservfonden | 27.540.513    | (5.508.000)  |
| Överföring från sammanslagna monetära inkomster      | 35.160.676    | 0            |
| Balanserade vinstmedel                               |               | (22.032.513) |
| Direkt avgift för nationella centralbanker           | 184.580.034   | 0            |

<sup>1</sup> I enlighet med artikel 32.5 i ECBS-stadgan skall de nationella centralbankernas monetära inkomster fördelas på de nationella centralbankerna i förhållande till deras inbetalda andelar av ECB:s kapital. ECB-rådet beslutade för räkenskapsåren 1999-2001 att beräkna de monetära inkomsterna genom att tillämpa en referenssats på skuldbasen, som består av alla inlånings-skulder till kreditinstitut, löpande räkningar, inlåningsfaciliteten, inlåning med fast löptid, skulder avseende tilläggsäkerheter, likviditetsdränerande repoavtal samt skulder för deltagande nationella centralbankers som uppstår till följd av ECB:s utgivning av skuldcertifikat. Den referenssats som används är den senast tillgängliga tvåveckors reporäntan och den tillämpas dagligen på varje nationell centralbanks skuldbas för att beräkna de sammanslagna monetära inkomsterna. Räntebelopp som en nationell centralbank betalar på skulder som ingår i dess skuldbas skall dras av från de monetära inkomster som slås samman.